PHONE TELEFONO 444
120 SO. MILL STREET CALLE MILL AL SUR
Subscripción, un Año, $1.85

La Voz de la Colonia

An Independent Spanish Publication, Serving the Interests of the Mexican People, and Merchants in General

Cuando hace usted sus compras, a los comerciantes que se anuncian en este periódico, contribuye directamente para su sostenimiento. Mencione La Voz de la Colonia.

M. A. REYES, Director — PUBLISHER

Periódico Semanario, Independiente Popular—Dedicado a los intereses de los Mexicanos en este Distrito.

B. DE HOYOS, Gerente ADVERTISING MANAGER.

CUARTO AÑO—FOURTH YEAR — Entered as Second Class Matter October 30, 1926 at the Post Office at Santa Paula, California, under the Act of March 3rd, 1879 — *Santa Paula, California, Jueves, 10 de Mayo de 1928* — NUMERO 29

LAS FIESTAS DEL CINCO DE MAYO FUERON CELEBRADAS CON ENTUSIASMO Y EXITO EN TODO EL CONDADO

¡El 5 de Mayo! Fecha gloriosa para todo buen mexicano, se vió calurosamente celebrado en estos contornos. ¡Rugió el cañón, estalló la bomba, murieron los franceses, y todo quedó en paz. Amén.

Santa Paula, celebró en el campo de la Association, con discursos por la tarde. El programa estuvo confeccionado de números verdaderamente interesantes. Los compatriotas limoneros que en corto tiempo se organizaron para hacer esta celebración, son acreedores a la más calurosa felicitación en vista de lo magistral y buen éxito alcanzado.

Aquí mencionaremos el infatigable trabajo de la "Unión de Comerciantes Mexicanos" quienes con toda voluntad se prestaron cooperando al buen fin y lucimiento de esta fiesta.

Por instancias de estos compatriotas, fué traido a ésta el Lic. Rafael Trujillo, quien fué orador de siempre, acumulando aplauso sobre aplauso, desarrolló un discurso maestro y digno de su oratoria.

Después del programa oficial se sirvió una tamalada a todos los invitados de honor, pasando por la noche, a la calle Oak y New, a cerrar con broche de oro esta simpática fiesta con un concurridísimo baile al aire libre, el cual duró hasta la media noche, cuando se retiraron los concurrentes gratamente satisfechos.

Limonera y El Arco también tuvieron su celebraciones, según fuímos informados, sólo que como no vimos programas, no podemos asegurar por cierto cual fué el programa de estos campos. Quizá pronto lo sabremos.

LA CELERACION EN FILLMORE

Aquí fué donde se hicieron más elaborados preparativos para celebrar las glorias del Invicto General Zaragoza.

A las 9a. m. partió el desfile civico, del campo de la asociación, en el cual figuraron hermosos carros alegóricos, decorados con los brillantes colo-

(Pasa a la 4ta. Plana)

"LA LIGA PROTECTORA DE CALIF."

N. de la R.—No sabemos a quien acreditar la confusión que existe en este artículo, si a nuestro colega "El Eco de México" o al Dr. Arturo Chacél. Nuestros lectores decidirán.

Sr. Director de el Diario "El Eco de México," presente.

Muy señor nuestro:

Con fecha 14 de marzo próximo pasado, ha sido incorporada bajo las leyes del Estado de California, la Sociedad Mutualista Fraternal Cooperativa Latino-Americana quedando bajo la administración de un Cuerpo de Directores y una Directiva Ejecutiva, integrada por tres miembros, habiendo sido nombrado Secretario Soberano Gran Inspector General, el Dr. Arturo Chacél.

Por noticias particulares que acabamos de recibir, sabemos que Virginia Fábregas, la eximia actriz mexicana, que vendrá a Los Angeles, Calif., dentro de breves semanas, para despedirse del público mexicano de esta ciudad, pues se retira definitivamente del tablado de la farsa en el que por quedando bajo la administración de un Cuerpo de Directores y una Directiva Ejecutiva, integrada por tres miembros, habiendo sido nombrado Secretario, Soberano Gran Inspector General, el Dr. Arturo Chacél. (What.....?)

Anteriormente el nombre "Liga Protectora Latina", pertenecia al Estado de Arizona, bajo cuya directiva en dicho Estado, actuó la Sociedad por el espacio de tres años, en éste de California; pero no conviniendo a los intereses sociales aquella administración y preeviendo cualquier futuro desastre que pudiera lastimar los intereses de los asociados, se determinó incorporar la Sociedad, bajo las leyes de este Estado y por lo tanto, actualmente, somos la única Institución que aquí puede llevar el nombre de "Liga Protectora Latina de California", añadiendo socialmente el final "de California" por estar así registrados.

Como en nuestra actuación anterior, nuestros postulados no serán otros que la protección y representación de los exponentes y representantes de nuestras colonias y como dejamos asentado el cumplimiento de hechos que nos acreditaron socialmente como benefactores, por no tener parangón con otra sociedad similar, asi seguiremos en lo sucesivo bajo esta Incorporación y con el nombre de "Liga Protectora Latina de California."

En estos momentos el Cuerpo de Directores y la Directiva, trabajan en la confección de nuestras Leyes Sociales y de nuestro Ritual.

Por consiguiente, señor Director, aprovechamos muy honrados, la ocasión de ponernos a nombre de nuestra Sociedad, a las muy respetables órdenes de su acreditado Diario y personalmente a las de Uds.

Por la "Liga Protectora Latina de California."

Los Angeles, Calif. Abril 27 de 1928.

A. CHACEL.

"La Voz"

Los damnificados encontrarán precios especiales en la casa de Vargas & Jimenes, en Oxnard. Visiten a estos compatriotas, y aprovechen las muchas gangas que tienen y sus precios!

BEN HUR EN TEATRO MISSION

Con gran sorpresa, fuímos informados hoy, por el empresario de este teatrito predilecto de los mexicanos, que para el Lunes, Martes y Miércoles de la semana entrante se exhibirá la famosa obra de la pantalla, "Ben Hur," la cual es la obra cumbre de nuestro artista máximo Ramón Novarro, eh la que inmortalizó su gran nombre de artista entre los artistas.

Esta estupenda obra, que costó más de cinco millones de dólares y dos años de trabajo para su confección, y en la cual nuestro celebrado artista mexicano es la estrella que deslumbra, será exhibida en este teatro, por instancia del conocido empresario Mr. Brown, a precios populares de 10c y 25c, precios que en realidad, jamás se habian pagado por ver esta obra de magnitudes incomparables; pero Mr. Brown, creyendo de verdadera justicia, el que todo mexicano tiene derecho ha admirar a su artista cumbre, ha hecho arreglos con la casa productora para exhibir esta cinta, por los precios antes mencionados, cosa que no se ha visto en todo el condado y en la misma ciudad de Los Angeles.

No olvide usted la fecha, lunes, martes y miércoles, 14, 15 y 16.

INTERESANTES DATOS

La semana pasada logramos recopilar estos datos sobre las pérdidas personales y materiales ocasionadas en esta ciudad por la inundación:

229 Ahogados.
117 Perdidos.
314 Rehabilitados.
233 Perjudicados parcialmente.
158 con daños por completo.
128 en hogares temporales.
286, Sin Hogar.
57 Heridos.
65 Perdidos entre Fillmore y Santa Paula.
547 familias afectadas en el Condado de Ventura.

Esta es una especie de estadísitca sobre los estragos de la reciente inundación.

EARL HERN VISITA LA ESCUELA DE LA CALLE MILL

El martes por la tarde la clase de Adultos de la escuela Nocturna, fué visitada por Deputy Sheriff, Edward Hern de Ventura.

Mr. Hern, llegó casualmente, a ver en que podia ser útil su departamento, para ayudar a la directora de dicha Institución en su esfuerzo sobrehumano q' está haciendo para acarrear a todos los jóvenes mexicanos a esta escuela; cuando menos unas cuatro horas semanariamente.

El señor Hern encontró la escuela muy bien atendida en esta noche, y quedó muy satisfecho del progreso, sobre este trabajo en esta ciudad. Tuvo oportunidad de hablar con varios de los jóvenes que componen estas clases y los cuales han llegado a la conclusión que ya lo saben todito y que no necesitan de más enseñanzas escolares. Les aseguró terminantemente que él y su departamente respaldarán esta escuela y verán que todas las reglas sean observadas, asegurándoles que él en persona se ocupará de estar en guardia para acarrear a todos aquellos jovencitos que se dedican a navegar por las calles, de noche, y en los Pool Halls.

Asegura que este será su último aviso, y que no vacilará en el futuro, en arrestar a cualquiera que no acate estas leyes, asegurando que toda la ley del condado de Ventura será impuesta rigurosamente, y si es preciso se remitirán a todos aquellos que no lo crean, a la escuela correccional de Ione.

"La Voz"

Los "All Stars" de Santa Paula Ganaron a Fillmore

El club de los "All Stars" de Santa Paula ganaron a la novena de Fillmore en el juego de la celebración del 5 de Mayo por la anotación de 14 contra 3.

Los muchachos de Santa Paula parece que recobraron de un letargo después de la acalorada serie basebolística jugada con la liga de "Cerca del Mar" y en la cual terminaron en segundo lugar.

Para rematar el domingo 6 de mayo fueron a jugar con la Novena de Ojai, a la cual también derrotaron con 14 carreras contra nada.

Rappold, que es pitcher de los "All Stars" tiró la bola en los dos juegos, admitiendo solamente cinco hits en los dos torneos.

El manager y capitán de esta novena están dispuestos a enfrentar sus muchachos contra la mejor novena del condado, asegurando que no tienen miedo jugar contra el "Shell Club" de Ventura.

DE MUCHA IMPORTANCIA PARA LOS MEX.

El martes de esta semana tuvimos oportunidad de visitad las oficinas que están en el 947 Main St. (arriba del Building Loan Assn.) a los caballeros Mr. Schultzey y Wallingsford, quienes quedaron instalados el lunes, y fungirán como peritos en las cuestiones de avalúos, sobre pérdidas personales.

Estas dos personas están capacitadas para poner el "O. K". a sus demandas por pérdidas de muebles etc.

El señor Wallingsford nos recomendó que dijeramos a nuestros lectores lo siguiente:

"Sírvase comunicar a sus lectores, que por ningún concepto admitan que otra persona les represente por vías legales o no legales.

"La ciudad de Los Angeles no admitirá, ni será responsable a nadie más a aquella persona que verdaderamente tiene demanda justa y bien documentada.

"Estamos aquí para servir y proteger a todos los que sufrieron daños, y dispuestos a remediar cuanto antes y en todo lo posible los perjuicios ocasionados.

"La ciudad de Los Angeles no atendará demandas presentadas por abogados o apoderados, y el demandante se expondrá a perderlo todo al tratar de hacer presión innecesaria."

Esta declaración la anticipó este caballero debido a q' ha llegado a conocimiento de su oficina, que andan operando en este distrito, varios coyotes, que solo buscan el lucro y despojar a nuestros paisanos de lo que verdaderamente les pertenece como compensación a sus pérdidas por este desastre.

Recomendamos toda discreción al tratar sobre sus reclamaciones. No se vayan a dejar sorprender por esta clase de gentuza. Todo será debidamente arreglado para satisfacción de todas las partes interesadas.

LA "SOCIEDAD BENEFICA MEX."

La colonia mexicana de Santa Paula, debe sentirse orgullosa al saber que con este nombre han quedado coaligados los intereses de todos y cada uno de los mexicanos residentes de este pueblo.

Esta nueva sociedad recientemente organizada, llevará por norma el velar por los intereses materiales de todos y cada uno de los mexicanos que aquí radican. Proteger mutuamente, ayudar a los necesitados y defender a los débiles, será su mayor empeño.

Y lo que es más importante: hacer causa común de todo aquello que individualmente atañe a sus coasociados. En una palabra: Todos para uno y uno para todos!

Los oficiales de esta sociedad son los conocidos caballeros: J. Herrera, Presidente, J. Terrazas, Secretario; Rosalio Huerta Tesorero; y vocales, B. Bustamante; J. Valdez, Pro-secretario.

"La Voz"

"La Unión de Comerciantes Mexicanos"

Es incuestionable que en Santa Paula ha últimas fechas se está dejando sentir la influencia y buenos propósitos de

(Pasa a la 4a. Plana)

EL DIA DE LAS "MADRES"

El domingo 13 de mayo es el señalado este año para pagar tributo y hacer honor a la autora de nuestros días.

"El día de las Madres" ¿Que encanto encierran estas palabras? ¿Qué recuerdos guardamos aquellos que en el trayecto escabroso de la vida jamás hemos sentido la mano cariñosa y las dulces palabras de estos ángeles?

Aquel que haya pasado el año haciendo las cosas que a su madre más agradaban, sentirá en este día el placer de haber cumplido con el deber de un hijo obediente y aquel que por olvido en el trayeto de la vida jamás conoció el sagrado deber de cumplir las promesas y cariño que se prodiga a una madre, en este día se postrará de hinojos y rogará al omnipotente por el consuelo al corazón lacerado de aquella que nos vió nacer.

Es costumbre en este día honrar la memoria de nuestras idolatradas madres usan do un clável rojo o carmecí, si nuestra madre aun vive; si ha pasado al más allá entonces honraremos su memoria usando un clável blanco.

La Sociedad Femenil

Tiene el honor de invitar al público a una cena y social, que se dará para reunir fondos, para beneficio de dicha sociedad.

Esta cena se celebrará el sábado 12 de Mayo en la Iglesia Evangélica Mexicana invitándose muy cordialmente a todos en general.

Sra. A .V. Cisneros, Presidenta; Srita J. L. Reyes, Secretaria; Sra. María Cordero, Tesorera.

"La Voz"

ADVERTENCIA DEL COM. MIXTO SOBRE PERDIDAS DE VIDAS Y HERIDOS

Para Todas Aquelas Personas Que Sufrieron Pérdidas de Vida y Lesiones, en el Reciente Desastre de la Presa St. Francis:

Los Angeles, California.
Mayo 4 de 1928.

La investigación de los casos de muerte y lesiones personales sufridas en el reciente desastre de la presa de St. Francis, han progresado tanto, que estamos listos para recibir a los demandantes, junto con sus debidos comprobantes acerca de este desastre. El comité mixto tiene oficinas abiertas en el edificio viejo del "First National Bank Building," en Santa Paula (donde están las oficias de la Cruz Roja) y en el cuarto número 526, del edificio de la Cámara de Comercio, de Los Angeles. Estas oficinas se abrirán el día 14 de Mayo, de 1928, y permanecerán abiertas hasta el 1, de Junio de 1928, y todos los supervivientes o quienes estén afectados en este sentido, deberán presentarse a la mayor brevedad a cualquiera de estas oficinas y presentar los hechos.

Se requiere que toda persona traiga consigo todos los datos necesarios para substanciar su demanda.

Después del primero de Junio de 1928, todas las reclamaciones deberán ser presentadas en la oficina de Los Angeles.

Respetuosamente de Ud.
W. B. ALLEN,
Jefe del sub-comité de Los Angeles, sobre muertes y heridos.
RICHARD BARD,
Jefe del sub-comité del condado de Ventura, sobre muertes y heridos.

EL SUPERINTENDENTE SHELDON DE LA CITRUS ASSN. DEBE SER CONGRATULADO POR SU DESICION

Sabiendo que algún día nuestros jóvenes mexicanos podrán entender y apreciar su atinada decición, el superintendente Sheldon, de la Santa Paula Citrus Fruit Associatiop, llegó a la conclusión de que todos los jóvenes y señoritas que quieran empleo, deben dedicar cuatro horas semanariamente en las clases provistas en el "centro educativo mexicano", de la calle Mill, dirigido tan acertadamente por la señorita Dorothy Lewis.

Esto no significa que ellos estarán exentos de asistir a las clases cuando no están empleados, pero que deben de estar capacitados para probar que asisten, y que están asociados con las materias que se les enseña para su beneficio.

Los varios ranchos y compañías Citrosas en este distrito, por algún tiempo han declarado preferencia para los jóvenes y señoritas que se inclinan a educarse, y que estos están en un marcado contraste con los que no concurren a las escuelas. Es natural que esto sea verdad. Primero que todo porque los que concurren a las escuelas, aprenden inglés, y haciéndolo se habilitan así mismos para entenderse con quienes están en contacto diario, y lo que es aún de más valor, que se pueden hacer entender. Tenemos en nuestra colonia mexicana algunos centenares de buenas gentes que están distanciados de sus mayordomos o patrones, debido al solo hecho de que no pueden expresarse como ellos lo desean. Por lo tanto, los patrones ignoran lo que realmente valen.

Segundo: aquellos cuyas mentes están alertas por el estudio provisto para ellos, prueban a sus patrones su superioridad. Sus mentes están más activas, más prontas para atender a las órdenes recibidas, más alertas a los detalles y de todas maneras contribuyen su parte al mejoramiento de los negocios particulares de los que son una parte importante.

Tercero: Como es cierto que siempre que vemos a un joven o señorita de mente viva, se considera la persona apropiada para el desempeño de cualquier quehacer que se le haya encomendado. Esto es tan cierto como que Satanás siempre encuentra trabajo para las manos desocupadas. Nunca falta tampoco en encontrar malos pensamientos para los cerebros vacios.

Y de esta manera se ha observado, que aquellos trabajadores que se han interesado en proveer de alimentos al cerebro han provado que son los más gratos, y en quienes se puede depender.

Los padres de familia que temen por el futuro de sus hijos, harán bien en tener esto presente: "las cortes criminales nunca tienen nada que ver con aquellos que siempre tienen ocupación física o moralmente."

Es por esto que se ha establecido una perfecta cooperación en las compañías empacadoras y Miss Lewis, directora de esta escuela para adultos; para mostrar que las leyes del Estado se cumplen y para el mejoramiento de nuestra juventud.

Como resultado de estos arreglos, quince muchachas fueron suspendidas del trabajo el martes de la semana pasada, en la mañana, por no haberse presentado a tiempo a las clases; pero les fué permitido volver bajo promesa de cumplir en lo futuro con las leyes, no solamente en este año escolar sino en los que sigan. Este mismo arreglo tomará efecto inmediatamente en las cuadrillas de pizcadores en que haya empleados de edad escolar.

Para completar la información anterior, ha llegado a conocimiento de esta redacción que la conducta de algunos de los jóvenes y señoritas que concurren a la escuela nocturna no es del todo satisfactoria, y les encarecemos que tomen más en serio la situación, antes de vernos obligados, con bastante pena, ha llamar directamente la atención.

EL LIC. R. TRUJILLO EN LAS FIESTAS

La colonia mexicana, de este lugar, tuvo el honor de saludar al conocido tribuno mexicano, señor Lic. Rafael Trujillo, y estimada esposa, señora Anita Pompa de Trujillo.

El señor Trujillo goza de inconfundibles simpatias entre la colonia mexicana del valle de Santa Clara, quedando esto demostrado, siempre que hace su parición en el tablado, por las ovaciones y "vivas" que se le tributan.

Como huésped de la "Unión de Comerciantes Mexicanos" de Santa Paula, el Lic. Trujillo, pasó el día 5 y 6 del presente, en conferencias con las diferentes sociedades locales y también participó en los programas de las fiestas patrias de esta fecha.

"La Voz"

Sta. Paula Contará con un "Perrero"

El lunes por la noche, en la junta ordinaria del H. Ayuntamiento de esta ciudad, se acordaron acertadas disposiciones, entre las cuales figuró prominentemente la gran necesidad que hay en este pueblo, de tener un oficial que cuide de la población canina.

Estando los "padres" de acuerdo con la petición debidamente presentada por un residente de Oak Street, en que la situación antes dicha, se está haciendo sentir noche a noche más punzante, fué nombrado el jefe de policia Mr. Lee Sheppard, para que buscara una persona que llene los requisitos y se emplee como "agarra perros oficial."

No dudamos que se encontrará sin ninguna dificultad quien llene este puesto a toda satisfacción.

La sesión estuvo muy concurrida por visitantes de la localidad. Se aprobaron varios gastos y se pagaron varias cuentas, entre las que figuró el último pago de la pavimentación de las principales calles de Santa Paula, que se verificó hace diez años.

Cuiden su perrito!

?

Pronto anunciaremos aquí, un gran acontecimiento. Esté pendiente!!

Las Señoritas de la Escuela Nocturna dan un "Party"

El viernes 27 del próximo pasado, por la tarde, las señoritas que componen las clases de inglés de la escuela del "Centro Educativo Mexicano" festejaron con un hermoso "party" a las señoritas de la escuela Limoneira Ranch, que también están enroladas en las clases de inglés.

Las señoritas, tanto de una escuela como de la otra hicieron elavoradas preparaciones de programa y varias de las que atienden las clases de cocina prepararon deliciosos platillos, bajo la dirección de Mrs. Millham.

El "party dió principio a las dos de la tarde, estando los corredores y salones de la escuela hermosamente decorados con flores. En el centro del espacioso corredor había mesas largas, repletas también de flores. Deliciosos refrescos fueron servidos más tarde.

Inmediatamente después del arribo de todas las invitadas, comenzó el programa con cantos y bailes, por varias señoritas de ambas escuelas. Cada grupo venía tan diestramente preparado que sería por demás aclamar la superioridad de alguno. Cada canto y baile estuvo acompañado de su vestuario apropiado para esta ocasión. Había jovencitas vestidas de blanco que representaban jardines de hermosura cargando cestos de flores. Mariposas con sus alas brillantes y doradas. También apareció el fantástico murciélago, y orgullosas gitanillas coqueteando. También estuvieron presentes las tres hermosas damitas vistiendo los gloriosos colores nacionales de la enseña mexicana.

Fué la primer oportunidad que tuvieron las señoritas de Santa Paula para demostrar sus adelantos en los bailes populares (bailes de las viejas naciones), que están bajo la dirección de Mrs. Loftus, a la cual hicieron crédito. Vestían atractivamente bonitos delantales azúl y dorados, con cachuchas que les sentaban maravillosamente.

Este "party" fué honrado con la presencia de muchas de las mamás de estas jovencitas y muchas otras señoras que asisten regularmente a las varias clases.

Parecía no tener fin la alegría. Carreras y juegos fueron cortados al dar el reloj las 5 de la tarde. Tres hermosas horas de esparcimiento, llenas de alegría para todas las allí presente, que fueron:

Joaquina Alamillo, Juana Burciaga, Natalia Alamillo, Paz Burciaga, Amelia Alcocer, Dolores Cachú, Carolina Alcocer, Guadalupe Cachú Ester Andrade, Jesusita Cachú, Eulalia Bravo, Lupe García, Primitiva Bravo, Mariana García, Tomasita Hernández, Mercedes Alvarado Felicitas Hernández, Lucy Alvarez, Wenceslada López, Luisa Ante, Virginia López, Manuela Ante, Mary Pineda, Clara Castañón, Matilde Calderón, Antonia Flores, Carmen Navarro, Tillie González, Rebeca Navarro, Emilia Grijalva, Amalia Pineda, Lala Hernández, Sra. Catalina Rosales, Santos Hernández, Antonia Sistos, Antonia Martínez, Concepción Sistos, Petra Martínez, Consuelo Victoria, Cristina Mendez, Mary Mendez, Rosa Victoria, Mary Mesta, Sra. Victoria, Jessie Prado, Sra. Clara Valencia, Jennie Reyes, Sra. Benita Ramos, Bertha Reyes, Sra. Efigenia Bañuelos, Lala Rodríguez, Abigaila Bañuelos, Concepción Rubio, María Aguilar, Lola Torres, Jessie Martínez, Anastacia Villalpando, Julia Marez, Inez Villalpando, Margarita Guzmán, Esperanza Parra, Sra. Gerónima Guante, Concha Ante, Lucy Alvarado y Ruth Delgado.

—"La Voz"—

RECTIFICACION

Fuímos informados, que en los programas impresos por la Junta Patriótica de Santa Paula, para el 5 de Mayo, apareció el nombre de la Señorita Adela Aviña, con la preposición de "Señora" cosa que ha causado algún bochorno a dicha damita. Hacemos esta aclaración en vista de que no sabemos quien fué el responsable, si la persona que escribió el programa, o el impresor que lo formó, debido a que el original desapareció, y también para satisfacción de la señorita Aviña.

Comunicado Desde Fresno, Calif.

La semana próxima pasada visitamos el H. J. S. Serrano, organizador general de la A. H. A. todas y cada una de las Logias de este distrito, a mi humilde cargo, habiendo iniciado varios candidatos en cada logia y en la 101 de aquí, hubo dos sesiones, una el día 22 y otra el día 29 de abril, habiendo iniciado en la primera a 12 candidatos y en la segunda a 20. Se celebró un baile gratis el 29 ha honras de los nuevos hermanos y como despedida del organizador general, siendo ese baile en el salón Garibaldi y un banquete en mi residencia el 22 en honor del organizador general y otro el 29 en honor de todos los organizadores de este distrito, siendo en el mismo lugar y obsequiado por su servidor.

Sin otro particular por el momento, quedo como siempre a sus órdenes su Atto. y S. S.

J. HERRERA.

—"La Voz"—

PESQUIZA

La señora Trinidad de Peña, residente en el número 1707 de la Brooklyn Ave., Los Angeles, desea saber el paradero de su esposo, Calixto Peña, edad de 24 años, quien se encontraba trabajando en Santa Paula.

La última vez que se supo de él fué dos semanas antes de la catástrofe, en este lugar, y dijo encontrarse abonado con una familia cuyo nombre se ignora. El señor Peña tiene dos niños y su esposa, quien sospecha haya perecido en la terrible inundación de Santa Paula.

Alguna noticia de él será de gran valor para su familia. Favor de comunicarse al Rev. J. C. Palacios 1011 Santa Paula St. Santa Paula, Calif.

—"La Voz"—

4 años en el comercio—productos "González"

—"La Voz"—

— Lea Ud. "La Voz" —

MARK H. EDWARDS
Tel. 346 — Notario Público
Abogado y Consejero
Edificio Hedrick
Santa Paula, California

35 Cajas de Licor en Poder de la Policía

El exquisito olfato de dos sabuesos de la oficina del sheriff Clark, los llevó derechito a donde se encontraban enterradas en una galera, 35 cajas de licores estampillados, cerca de Hueneme.

Sucedio que un barco contrabandista, logró descargar cerca de este lugar su cargamento de finos licores, y por tierra se transportaria en camiones, pero la mala suerte hizo que uno de estos camiones se quebrara por lo que se vieron sus tripulantes obligados a disponer de la mejor manera posible del ilícito cargamento.

4 años en el comercio sin queja alguna, es la garantía que ofrecen los acreditados artículos
"GONZALEZ"
pruébelos y se convencerá
De venta en todas las tiendas del Condado de Ventura y Santa Bárbara.
Especialidad en dulces Mexicanos, Chorizos, Carne Seca, Manteca Pura; teniendo en existencia toda clase de artículos mexicanos importados.
1215 VENTURA ST.
Surtimos Pedidos a Domicilio y por Correo
P. O. Box 417

Club de "Provecho"
CONSIGA UN MAGNIFICO TRAJE POR SOLO
$1.00
Si tiene usted suerte puede ganar un lindo traje con sólo UN DOLLAR
A las 35 semanas se regalará un traje a la persona q' por mala suerte no haya sido favorecido.
Sastrería Mexicana
F. DUARTE, PROP.
155 Calle 7—Oxnard, Calif.

MARTIN J. HAIDER
DIRECTOR DE FUNERALES
En tiempo de desgracia siempre apreciaremos el llamado de nuestros numerosos amigos mexicanos.
Anacapa St. cerca de Victoria St.
Teléfono 1128 — Santa Barbara, Calif.
SERVICIO DE AMBULANCIA

A. J. DINGEMAN
3rd. & Oxnard Blvd.
Oxnard, Calif.
Al Contado o en Abonos
BATERIA CARGADA POR
75c
BATERIA NUEVA
$11.00

HABLAMOS ESPAÑOL
CENTRAL PHARMACY
A. V. HARNER, Prop.
TRATO AMABLE Y CORTES
Despachamos a Domicilio Gratis
401 STATE ST. TEL. 341 STA. BARBARA, CAL.

CLOUGH'S PHARMACY
"La Botica para Su Receta"
Nosotros deseamos aumentar nuestra clientela mexicana. Para todo servicio en el ramo, estamos a sus órdenes.
Fillmore — Calif.
Teléfono 130J

Café Chapultepec
TELEFONO NUM. 1011
430 E. HEALY STREET
El Lugar Preferido por personas de buen gusto
Fábrica de Tortillas de Maíz
SANTA BARBARA, CAL

W. J. BRUCE
BOTICARIO
816 STATE ST. SANTA BARBARA, CAL.
SE SOLICITA SU PATROCINIO

El Linimento O-YOU-RUB cura Reumatismo, Neuritis, Lumbago, Miembros Adoloridos, Coyunturas Adoloridas, Cuello Adolorido, Influenza y Pobre Circulación de la Sangre.
El Ungiiento O-YOU-RUB es bueno para Eczema, Granos, Llagas Viejas, Dolores, Almorranas, Piel Adolorida, Quemadas de Sol y Quemaduras, Magnífico después de razurar.
Quita los dolores, no tiene olor, no quema, sino alimenta lo s nervios y tejidos, fortalece al cuerpo y da buena circulación de la sangre.
Distribuidores: WESTERN WHOLESALE CO. Y BRUNSWIG DRUG CO. LOS ANGELES, CALIF.
Presente este Anuncio en cualquier Botica
BLAIR PHARMACY
Santa Paula — California

Nuxferrone---
Este tónico contiene **hierro** orgánico y peptona con **nuez vómica, carne peptonizada e hipofosfitos** y es altamente recomendado para los convalescientes, señoras débiles, ancianos y niños delicados.
Es de un beneficio especial para personas que no tienen suficiente hierro en la sangre como lo indica la palidez y la anema.
"NUXFERRONE" es un tónico fortaleciente para la palidez y decaimiento de salud, aumenta la vitalidad.
Es un tónico agradable para personas decaídas que necesitan hierro en la sangre.
DIRECCIONES—Para adultos débiles, pálidos y decaídos una cuchara grande media hora antes de cada comida y a la hora de acostarse. Niños d ecinco a diez años de edad una cucharadita. De diez a 15 años de edad 2 cucharaditas por cada dosis.
UNA BOTELLA LE CONVENCERA,—$1.50
FARMACIA BLAIR
904 MAIN STREET
SANTA PAULA, — CAILFORNIA

Por Una Razon---SON SUAVES;
Y Por Algo Mas--SATISFACEN!

SUFICIENTEMENTE suaves para cualquier gusto, de hecho más suaves que la mayoría de los cigarrillos y, sin embargo, cumplen con lo que usted espera de un buen cigarrillo.
¡SATISFACEN!
CHESTERFIELD
CIGARETTES
LIGGETT & MYERS TOBACCO CO.

La Voz de la Colonia
Semanario Independiente
Aparece los Jueves de cada
OFICINAS Y TALLERES
120 SO. MILL ST.
Santa Paula, Calif.
M. A. REYES, Director
La tarifa de anuncios
es a razon de 35c. por
columna.
Cartas abiertas, precio
cial.
Avisos Economicos: 10
25c. cargo mínimo.
Aceptamos canje. No
originales y nos reservamos
recho de no publicar
ticulos que a nuestro
conveniente.

AVISO
Se vende terreno
a la entrada de la
Mexicana de Oxnard,
para negocio, calle
Harrison Avenida
Informes en la misma

RIVOTA
Compra y vende
sas, siempre que
Lea Ud. 'La Voz de la

COLUMBIA SHOE
SHOP
104 North Mill
Wm. Schilder,
Todo Trabajo
Santa Paula, —

GONZALEZ
GROCERY
Visite Ud. Mi
Refresquería
Esq. B y 7 Sts.

Geo. Lauterer
222 W. MADISON
CHICAGO, ILL.
Manufacturero de
Estandartes, Pabellones,
tones de celuloide,
ta, para sociedades:
mes y cachuchas.
dir hoy su catalogo

¡ATENCION!
Un Consejo en la
es un Amigo de
Guerra a las Cataratas
"RAYO DE SOL"
Tratamiento
Eficicaz para
Cataratas. Nubes
ciones de los Ojos.
destruir
nás enfermedades
a.
A un hombre de
e detuvo el mal y
crandemente
Precio del
$2.25 Dlrs.
). Libre de Porte
el valor en junto.
P. O. Box 182 Sta.
San Antonio,
INT'L. MERCANTILE

GANGAS EN LOTES Y CASAS
Tract García, en la
Main y García, nueve
con tres casas. Lotes
Informes Mrs. C.
Vela. 1250 Main St.
7 lotes frente a los
mencionados. para
la misma direccion.

ENFERMEDADES SECRETAS
No Sufra Ud. Más:
da enfermedad,
hombre como en la
nemos un Tratamiento
cial, Rápido y Seguro
cribanos diciéndonos
la que Ud. padece.
DR. KNOX REMEDY
Box 33 Sta.
San Antonio,

PAGINA EDITORIAL
Por la Patria y por la Raza

La Voz de la Colonia

PAGINA EDITORIAL
Equidad, Verdad, Justicia

EDITORIAL — EDITORIAL

Seccion ingles

Por MR. WILLIAM HAMILTON MILLER

ONE OF THE QUARTETTE FOUND HIS VOICE

We referred to them last week as "The Four Voiceless Horsemen of the County Board". Whereupon Ferd Roussey, of Oxnard, recovered from his vocal paralysis long enough to address the following statesmanlike message to Chairman T. G. Gabbert:

"I've got something on my mind and I'm going to say it. I've taken a lot off you because you are sick. I was sick once, too, and you didn't take any account of it. The Fillmore paper (American) says we sit around like a bunch of dubs and let you run the county. You certainly do act like a dictator sometimes.

"You treat us grown men like kids. You appoint us to committees when you feel like it, and you remove us when you get ready. That's a hell of a way to manage committees. You tell me I'm not going to have anything more to say around here—well, I'm going to have more to say now than I ever have before."

And Gabbert came right back by saying: "I'm not saying you can't have anything to say."

His kindness and condescension in permitting a member of the board to speak is so touching that it is with difficulty we refrain from bursting into tears. It is time that the members of that board collectively called this grand old bunch of prejudices and called him hard. He is no more competent to preside over the meetings of the board than a bootlegger would be to preside over a county convention of the W. C. T. U.

As a presiding officer he violates every known rule of parliamentary law at every session of the board. He has a constipation of ideas and a dyssentery of words that should require the immediate attention of that new interne at the general hospital. He is so ignorant of the usual procedure in legislative and governmental bodies that he does not know he is violating all rules of decency and decorum when he delivers orations from the chair. Instead of calling somebody to the chair and making his talk from the floor.

Not only is he dictatorial and despotic in his conduct, but at many times he is absolutely insulting to worthy citizens this county who have to appear before him. (If he will send us a self-addressed envelope, with a stamp on it, we will send him a list of names).

If he wishes to continue as chairman of the board, he should act with common decency and decorum, observing the ordinary laws of parliamentary procedure. If from any cause he finds it impossible to do this, he should resign. We hope that we will not have to speak of this matter again.

ALL AMERICANIATION WORK NOT FINISHED YET

"Here comes the flag, take off your cap."

That is a title from the film play of "The Patent Leather Kid". Back in World War time the scene was laid. "The Kid", if you recall the film, refused to take off his cap, and it was taken off for him. We were full of such patriotic gestures just ten years ago. But that is a long time, and the "patent leather kids" are with us still. Only a bit older perhaps.

Saturday was "Cinco de Mayo", and everywhere the day was celebrated by the Mexican people, the economic factor in our population that makes our great citrus industry a success, financially.

The parade that they put on at Fillmore was typical of those in other sections of the county, and of southern California. There were several divisions, each with a fine float or two. And at the head of each division, and of each marching organization was carried an American flag. There were Mexican flags, also, but properly subordinated to the national colors.

And no 100 per cent American within the range of the editorial eye saluted the flag of his country, as it was being carried in a place of honor by an alien people who are contributing to this country a necessary type of labor that we cannot, or will not, produce ourselves.

Some of them may have felt ashamed of themselves as they remembered their lack of respect for the flag. One of them, at least, was, and is. That is the real reason why he is writing this article.

He is thoroughly convinced that there is still need for a great deal of practical Americanization work in Ventura county—

Among Americans, both native and imported.

WONDERFUL STRIDES OF SCIENCE

One of the most interesting series of "features" appearing in this paper is the "Own Your Own Home" section, written by George Travis. This week he is discussing the researches of the scientists who are striving to make human habitations more livable.

The scientists have done much to make us more comfortable. For instance, take the electric refrigerator. And even yet that is only in its infancy. Some great scientist, whose name is yet unknown to fame, will some day include among the electric doo-jiggers in those synthetic ice boxes a large surplus of sex appeal. And five years from the time that is included, there will not be a single (or married) ice wagon driver working in any portion of these United States.

—EDITORIALES AJENOS.

AYUDEMOSNOS

—:o:—

Entre todas las colonias extranjeras residentes en Edos. Unidos, existe una sólida unión que las hace fuertes y poderosas, que les permite progresar y educarse dentro de los cánones modernos de la vida comercial, sabiamente instituidos en Estados Unidos.

Nosotros debemos consolidar nuestra unión, debemos ayudarnos los unos a los otros. Cada mexicano debe preferir ir en ayuda de sus compatriotas y hacer su comercio en el comercio mexicano. Comprar en los almacenes que poseen nuestros nacionales, ocupar siempre al mexicano ya sea profesionista u obrero y esperar, por ende, los actos de justa reciprocidad.

Si el obrero mecánico que trabaja en los talleres de composturas de automóviles tiene como clientela a un grupo de mexicanos, entabla con ellos amistad y sabe a qué se dedica cada uno de sus clientes. Entre ellos habrá médicos, sastres, propietarios de almacenes, etc., y cuando necesite algún servicio de la índole de los que desempeñan esos clientes, irá en busca de ellos.

Tenemos que preferir a nuestros compatriotas para servirnos y para servirles. El dinero correrá en nuestras manos y cuando le falte al mecánico lo encontrará en la caja del farmacéutico y si éste no lo tiene, estará en manos del banquero; pero del banquero mexicano, no del extranjero, quien por razones naturales favorece a sus compatriotas y les brinda mayores facilidades que a los que no son coterráneos suyos.

El día en que cada uno de nosotros se proponga no recurrir al comercio de ciudadanos de otros países, más que en casos indispensables, veremos que nuestra prosperidad irá floreciendo de día en día y que todos mejoraremos al ayudarnos dentro de nuestras más estrictas necesidades.

Los comerciantes americanos, aun dentro de su reconocido patriotismo, no sólo prefieren ayudar a su connacional; prefieren sobre el ciudadano de la República, al coterráneo del Estado o del pueblo en que vieron la primera luz. Nosotros seremos más abstractos en nuestro programa y más amplios al mismo tiempo, pues ayudaríamos a todos los mexicanos de los veintiocho Estados de la República.

Ya que muchos de los productos que tenemos que consumir son de fabricación no mexicana, procuremos cuando menos hacer siempre el consumo de los pocos que tienen en el mercado nuestros compatriotas. Con esta ayuda podremos favorecer a muchos y proporcionales elementos para establecer nuevas industrias, industrias de acuerdo con nuestros gustos y nuestras costumbres, industrias que darán trabajo a muchos mexicanos más y que dentro del orden progresista de toda empresa, hacen aparecer nuevas fábricas, nuevos centros de trabajo y un campo de acción más amplio que poco a poco nos haga conquistar, aún aquí, nuestra independencia económica.

Ojalá que en el decálogo de nuestre... beres en el extranjero tengamos presente que después de respet... de- país que nos ampara, tener... siempre obligación de ayudar a ... la ley del por altruismo como ... los la sagrada cia pues, ayudándo... los nuestros, tanto otros mismos. ... por propia convenien- ... nos ayudamos a no...

—"El Eco de México".

En México no Todo es Balazos

—:o:—

Están equi... que en Méxic...

También se ... ocados aqu...

El mes de May... todo es BA... que no sólo cantara... ce obra tras... bién al porvenir. ... será pródig...

En Puebla va a ser in... al presente, ... la Agrícola de Chapusco.

En Tamaulipas se inaug... gurada la ... Calles y en Chihuahua se har... con otra obra de la misma índo... rará la pre...

Es admirable ese anhelo de ha... cosa propia y más admirable todavía al tomar e... ta las circunstancias políticas que pre... ser obra, cen en el país. ... cuen- ... vale-

Lo que necesitamos es paz.

Cuando las turbulencias desaparezcan el margen progresista tendrá, forzosamente, que ser enorme.

Lo que decíamos: en México no todo es BALAZOS, también se hace obra trascendental.—El Fronterizo.

EL NUEVO CODIGO CIVIL

—:o:—

Gran estupor ha producido en todas partes el texto del nuevo Código Civil recientemente publicado y que va a entrar en vigor dentro de plazo brevísimo.

No podriamos, en los estrechos límites de un editorial, estudiar detalladamente ni una mínima parte de las normas y prescripciones legales que van a regir en lo sucesivo la personalidad de los mexicanos, su capacidad, sus bienes, sus relaciones familiares y su aptitud para legar o recibir bienes. Materia es esta que requiere espacio y atención especiales.

Sin embargo, al margen del nuevo Código, bueno es decir que éste se apoya en avanzadas tésis socialistas y está en todo acorde no solo con la "mentalidad" del régimen revolucionario, sino que es una derivación lógica y consecuente de los preceptos constitucionales de 1917.

Pero entre los cambios notables que se han introducido y entre las modificaciones que se han hecho a los derechos y capacidad juridica de las personas y al uso y empleo de las cosas y bienes, es la propiedad la que resulta con averias más considerables, pues parece que se ha querido minar de un modo definitivo la propiedad privada para implantar en su lugar la propiedad colectiva que pregona el socialismo radical.

Dos actitudes es necesario comentar: la del elemento afectado por las nuevas leyes y la del elemento "intelectual" avanzado.

La actitud del primero ha sido, como era de esperarse, una actitud de protesta. Ese ha sido el pobre y ridículo recurso de las clases adineradas mexicanas frente a cada embestida de la revolución. Ni un movimiento de defensa, ni un gesto de varonil rebeldía, ni una remota acción de demolición del régimen opresor. Protestas solamente, protestas medrosas, tibias, impersonales, inútiles, risibles.

Desde hace once años que "el almodrote de 1917" está en vigor, y desde entonces está la espada destructora suspensa sobre la cabeza de todos los que en México poseen, porque es necesario hacer notar que el nuevo Código Civil no es sino la aplicación exacta de la ley constitucional, y en esos once años no se les habia ocurrido los señores capitalistas nada para neu... lizar esa ley, ni un solo recurso pa... prevenir su aplicación. En cambio, ... que la mano del Estado Socialista ... introduce audazmente en sus bolsillo... en sus arcas, se indignan, se espanta... protestan! ... y sobre ...

Triste inutilide... que, si hubier... de una clase poder... más energ... tenido más delicadeza ... de desp... hubiera podido co... liber... rendimiento gastar a ... tiempo ... tar al país lo que aho... por la viole... ia se le arrebata.

La otra actitud, ... de los "intelectuales ... es de lo más pi...oresca que ... dable imaginar. Sanc...nan y aprueban ... exa... ción hist...ca el disparatado Código, ... gando ... es el más avanzado que sobre la ... existe, sin pensar que ... porque pertenecen a la clase burguesa ...

...

"Nada Más Entre Nostros"

Por WILLIAM HAMILTON MILLER

HE NEVER FORGOT HIS START

The conductor of this c. of b. & b. was glad to note that the Ventura Star took occasion to pay tribute to our old friend, the late Martin B. Madden, Chicago congressman. The Star notes his rapid rise from a boy in a quarry to a quarry owner and contractor, all in fifteen years.

His start upward was one of those things that looked like dire misfortune unrelieved. While a boy working in that quarry, an explosion deprived him of one foot. There was no compensation law in Illinois, or anywhere else for that matter, at that time. But the quarry company took care of him, and when he got well gave him a position as office boy. That was his real start upward.

And he never forgot. He was in his early thirties when he was elected to the lower house of the Illinois state legislature. And during his first term there he introduced, and secured the passage of, the first employees compensation ... It was a long way from the compensation acts of Illinois, ... fornia, and other states today. But it was the start ... form of beneficent legislation.

AIN'T IT THE TRUTH?

Chains of matrimony—and we're not ...idding—
Oftimes keep a married man from ...kidding.

HAVEN'T YOU NOTICED ...T YOURSELF

As a rule you can tell when a flapper has h... hair cut. Her neck looks no nic... and clean.

HAVE YOU EVE... THOUGHT OF ...

Mother Nature give... us many a valuabl... are not made to shut ...p; but his mouth is ...

ARE YOU A POPPY PULLER OR ... OF VANDAL...

If you ...mply must destro... Ventura ...ounty highways, le... cigaret... billboards.

DO YOU REALLY UNDER...

Do you under...nd that ... of planets are ...oportional to ... tances from the sun?" Neither ... dumbells we all are, for Kepler, ... turn on that several centuries ag...

MAKE HAY WHILE ...

Gather your ...
Time brings ...
The girls whe...
Are shape...

IT YOU ...

In the old ... medod ... made ... disguise would...

UNLESS ...

It's a ... more of ...

NOTAS DE SANTA BARBARA

—:o:—

El club mexicano "Independencia" llevó a efecto una sabrosa Barbacoa el domingo 29 en el Cañón de los Alizos, con objeto de celebrar el aniversario de la Logia Femenil. Se sirvieron sabrosos trozos de Ternera, refrescos, y se bailó. El señor Cresencio Cárdenas felicitó al "Club Femenil" con frases de aliento en pro de la organización. A las 6 p. m., regresaron todos a sus hogares contentos y satisfechos.

"TIPICA FEMENIL MEXICANA"

El mismo domingo a las 8 p. m., en la Escuela Franklin hizo su presentación la "Típica Femenil Mexicana" que dirige el talentoso Prof. Ignacio C. Escobar. También se pusieron en escena dos jocosas comedias "las comadronas" y "los pantalones", las que fueron interpretadas muy bien.

La "Típica Mexicana Alma Real" Cooperó en esta fiesta y felicitó al Profesor Escobar, ofreciendo su cooperación a la femenil para el futuro.

—"La Voz"—

LA UNION COMERCIANTES MEX.....

—:o:—

(Viene de la 1a. Plana)

esta organización, al servir no solamente artículos de consumo diario a nuestra colonia, sino también procurar por el bien material e intelectual de nuestra gran colonia.

Esto está quedando demostrado por el gran empeño de estos industriosos compatriotas, al tratarse de ilustración educativa, sin tomar en consideración su tiempo y gastos que se ocasionan, se empeñan en dar a la colonia más de lo que compenza.

Nosotros alabamos este espíu y ojalá y nuestros connales se percaten de las buentensiones de este grupo exicanos, y correspondan mente a los esfuerzos y d con que nos sirven.

Huéspedes de la Ciudad Después de las Fiestas Patrias

—:o:—

"Después de cornado apaleado"o algo por el estilo sentirán los paisanos que sin haber tenido otro delito más que el haber celebrado con toda pompa y rigor las fiestas del 5 de mayo, tuvieron forzosamente que hacer una visita a la casa de la ciudad, que está bajo la dirección del celoso Jefe de Policía Mr. Lee Sheppard.

Entre los que fueron hospedados en esta fecha, se encuentran: José Torres, Juan Rubio, Juan Contreras, Pete Hernández y Mike Provencio.

C. W. Cowden, fué remitido al hospedaje mayor del condado por haberse permitido la libertad de apalear a uno de los policías de noche, hace unas tres semanas.

Cowden tendrá que purgar 60 días de carcel, por esta franqueza.

También se nos informó que el policía de noche, J. G. Lamanno, encontré mejor empleo con una cuadrilla de pintores, donde quizá pasara los días en menos sosobra, y mayor tranquilidad espiritual.

—"La Voz"—

Joven Mex. Captura el Pescado Más Grande

—:o:—

Manuel Carrillo, de 17 años de edad, tuvo en suerte coger el pescado más grande de la temporada, en el río de Santa Clara. El pescado mide 18 pulgadas de longitud, y estuvo en exhibición en la tienda "Primmer".

Hasta la fecha este es el pescado más grande que ha sido cogido en las aguas de este río y con toda seguridad que ganará el premio ofrecido por esta casa comercial, a la persona que tenga en suerte presentar el pez más grande durante la primer semana de la temporada de pesca.

TRIBUNA PUBLICA

Comunicado

—:o:—

Sr. M. A. Reyes,
Editor de "La Voz de
la Colonia". Ciudad.

Muy señor mío y amigo:

Habiendo llegado a mi conocimiento que alguno de los firmantes de la protesta hecha por los socios de la Suc. No. 22 de la Sociedad Zaragoza, ha censurado la publicación de ella, he de merecer de usted se sirva insertar en su acreditado semanario lo siguiente:

Considerando que al hacer dicha protesta, se consultaron opiniones y voluntades de los firmantes, todos ellos de mayor edad. Considerando que, las razones en ella asentadas son justas y por último considerando que es un asunto no resuelto aún; no es extemporáneo, como circulan los rumores sino de absoluta actualidad, ya que la Colonia de Santa Paula no desea otra cosa que terminar un problema que la ha ocupado por más de dos años. Si el firmante arriba aludido cree haber modificado su manera de pensar de entonces a esta fecha, es aún tiempo de rectractarse y aún más si cree que los cargos hechos en dicha protesta son injustos, que los refute en buen terreno y nosotros seremos los primeros en reconocer la inocencia de la persona en ella acusada.

Anticipando a usted las gracias soy de usted affmo. y S. S.
J. C. HERNANDEZ.

Comunicado

—:o:—

Carpintería, Calif.
Abril 30 de 1928.

Sr. M. A. Reyes,
Director de la Voz de
la Colonia, Santa Paula, Cal.

Respetuoso amigo:

Le comunico en ésta, que en su edición de su periódico fecha 14 del presente mes apareció un articulo algo injurioso para mí, tocante al team Cerca del Mar, donde publicaba que esta novena, es decir, los que la forman no son Sport, lo cual yo creo que es de todo falso porque nosotros donde quiera hemos mostrado nuestra honradez como caballeros del deporte, y quizá los muchachos de Santa Paula, como no salieron victoriosos no han quedado conformes, y en ellos se ha notado que son "cheap sports" porque se vuelven chanchullos, El Domingo 15 de Abril que jugaron aquí, porque los Cerca del Mar les hicieron 7 carreras en el primer inning, luego formaron su chanchullo y ya se marchaban, porque bien saben que no pueden ganar, pues ellos aquí vienen a entregar al por mayor, y luego se llaman a rrobados.

Manager Cerca del Mar
LONNIE ARELLANO.
Carpintería, California.

—"La Voz"—

Su garantía es absoluta con los Productos "González"

LA CELEBRACION EN EL CONDADO DE VENTURA, EL DIA 5 DE MAYO

(Viene de la 1a. Plana)

res nacionales, siendo encabezado el desfile, por el Marcial de la ciudad Mr. Earl Hume, y recorriendo las principales calles de Fillmore, regresó al punto de partida.

El carro de la patria, que tripulaba la encantadora reina seguía en línea, caminando después los muchos otros que representaban a las diferentes sociedades y organizaciones del condado, (según nos dijeron.)

En el campo, se construyó una plataforma, la cual fué debidamente arreglada con los colores tricolores y demás decoraciones apropiadas, ondeando con profusión las banderas Norteamericana y Mexicana.

El programa dió principio con la lectura del parte oficial por el señor Trinidad Barajas, siguiendo el caballero Donato Navarro con el discurso oficial.

La señora Florence Evans, Maestra de Americanización, pronunció un hermoso discurso alusivo a la fiesta y captándose caluroso aplauso.

Las señoritas Juana Muñoz, y Juana Barajas, estuvieron a la altura de su cometido.

El joven eJsús Alonzo, en representación de la U. P. B. M. I. leyó un discurso, extenso y completo, sobre los vizarras hazañas de nuestros héroes y todos los movimientos de los ejércitos de oriente.

El señor Molina Rivota de Santa Paula, también nos deleté con un discurso intitulado "Actualidad".

Entre estos números, la colonia mexicana de Fillmore tuvo ocasión de escuchar al conocido tribuno mexicano, señor Lic. Rafael Trujillo. Los aplausos fueron muy extensos y profusos. Aquí anotamos que por cortesía de la "Unión de Comerciantes Mexicanos" de Santa Paula, se logró que el licenciado Trujillo tuviera esta oportunidad de saludar a la colonia de ese lugar.

Según deseos de la Junta Patriótica de Fillmore, damos las gracias a esta agrupación, por la deferencia.

A las seis de la tarde se sirvió un banquete en el California Café, en el cual tuvimos en suerte estar presentes, anotando a la vez la presencia de la guapísima Reina, señorita Catalina López, Miss Dorothy Lewis, de Santa Paula, Miss Florence Evans de Fillmore, el señor B. de Hoyos y esposa, así como otros prominentes miembros de la colonia de Fillmore.

En la plataforma se inició el baile popular, el cual duró hasta la media noche, hora en que tocó su fin esta simpática fiesta.

—:o:—

LA CELEBRACION EN RANCHO SESPE

—:o:—

Aquí como es costumbre cada año, la fiesta fué de las más lucidas.

Los compatriotas que integran esta pequeña colonia, cada año y en esta fecha se lucen en su simpática comunidad honrando debidamente la memoria de los grandes héroes de nuestra historia.

El programa principió a las 9 de la mañana, terminando a la media noche en medio del mayor de los regocijos y alegrías.

Según es costumbre en este rancho, cada año está presente el patrón de dicho rancho y los altos empleados empleados del mismo. Al dar principio el programa, la señorita Esther Dávalos, hija del caballero, Alejo Dávalos, leyó el siguiente discurso:

"Nos hemos reunido aquí en el Rancho Sespe, para celebrar un día que está lleno de recuerdos para todos nosotros los que tenemos memorias e ideales que nos trasladan a la gran república del sur. México! Ningún lugar más apropiado podría encontrarse para celebrar el 5 de Mayo, que este rancho Sespe, grande y hermoso, cuyo nombre encadena el día presente, al pasado, cuando las gentes de habla española trajeron la civilización a California.

"Deseamos expresar nuestra gratitud y nuestro aprecio por las condiciones en que vivimos y trabajamos aquí. Queremos a la vez mostrar nuestra gratitud a Mr. Keith Spalding dueño de este rancho, a su administrador Mr. Howard Pressey y sus asistentes.

"Les damos las gracias, por su amigable interés, y cooperación para celebrar este día.

"Año por año sin faltar, nos han ayudado, y han cooperado a celebrar este glorioso día: Nosotros somos sus fieles empleados, y en este día ellos son más que eso, nuestros amigos.

"Otra vez a Mr. Spalding y sus representantes, les extendemos el más caluroso saludo, y gratitud, esperando que nuestras gratas relaciones continúen para siempre."

Las personas norteamericanas que estuvieron presentes en esta fiesta fueron: Mr. y Mrs. Keith Spaulding, Mr. H. F. Pressey, Mr. y Mrs. H. A. Cheek, Mr. y Mrs. C. A. Hickcox y familia, Mr. y Mrs. Robert Lander, Mr. y Mrs. F. J. Palmer, Mr. y Mrs. Kirk y familia, Mr. y Mrs. T. A Lombard, Mr. y Mrs. H. Payton y familia, Mr. y Mrs. Oliver Keneth, Mrs. O. Spraggins y familia. McCreary y familia, Mr. y Mrs. B. de Hoyos, Miss Dorothy Lewis, y Mr. A. Heitzberg.

Japoneses: K. Nishi, K. Furuno, I. Kikuchi, K. Omura, T. Takata.

A más también el director de este semanario se dió el placer de estar presente en esta fiesta aunque fué un solo rato.

La Junta Patriótica de Sespe les está sumamente agradecida a las personas siguientes:

Prof. Manuel Lucero, de Fillmore, por su valiosa cooperación al hacer los arreglos para la música de esta fiesta.

A la señorita Dávalo, que leyó el hermoso discurso, y a la señora Julia V. Macias que fué quien ensayó a los niños y niñas de los coros.

Al señor Spaulding y Pressey que con toda la bondad y democracia que los caracteriza se sirvieron honrar la humilde mesa del compatriota Félix Sánchez. Al caballero Jesús García, que como Presidente de la Junta Patriótica, trabajó incansablemente por el buen orden y éxito de esta celebración, y en general a todos los que tomaron parte activa para que esta fiesta se verificara con toda lucidez.

IGLESIA METODISTA MEXICANA

—:o:—

Calles Ojai y Santa Paula

Jueves: Culto de oración a las 7:30, dirigido por el señor G. Ruíz.

Viernes: Junta Oficial de la Iglesia. Deseamos que todos los oficiales estén presente a las 7:30.

Sábado: Culto especial en la esquina de Ojai y Main St.

Domingo: Escuela Dominical 9:45 a. m. Tema: "La Entrada Triunfal a Jerusalem" Marcos 11:1-33, Lac 9:9.

11 a. m.—Programa especial "día de las madres.".

6:30 Sociedad de jóvenes, dirigida por el joven Jesús Ruíz.

7:30 culto de alabanza.

Lunes 14 de Mayo — Sociedad de Señoras a las 9:30.

Todas las personas interesadas en estas reuniones, son cordialmente invitadas.

J. C. Palacios.

Pidió Nuevo Juicio y le Fué Negado

—:o:—

Lupe Silva, quien fué arrestado hace varios meses, en Oxnard, por andarse asomando por las ventanas de varias residencias a horas indispuestas, y que después se le complicó con varios robos en el condado, fué encontrado culpable por un jurado, de siete robos cometidos en el condado de Ventura.

El jurado recomendó, que se le impusiera castigo sobre las siete causas, y que su sentencia de cada una de ellas, corriera consecutivamente.

Silva apeló de la sentencia por medio de sus abogados, pero el martes, fué desechada la aplicación de apelación, por la Corte Superior.

Colecta a Beneficio de un Compatriota

—:o:—

El señor Ramón Ledesma, que hace varios meses se encuentra postrado en cama, fué beneficiado, por una colecta hecha por varios compatriotas, siendo sus nombres como sigue:

Ramón Ruiz, 50c; Dolores Rodriguez, 25c; Senobio Palacio, 50c; Onofre Mendoza, 50c; Teodoro Guerra, 50c; Rito Ramirez, 50c; C. Frutos, 25c; Victoriano Huerta, 50c; Alvino Alvarado, $1.00; Alberto Mendoza, 25c; Santos Luna, 25c; Miguel Martínez, 25c; Abel Carrasco, 50c; Roberto A. Pérez, 50c; Manuel Huerta, $1.00; Esteban Carrasco, 50c; Agustín Arellano 50c; Mauricio Hernández, $1.00. Total $9.25.

PERDIDAS DE LA INUNDACION

Todos los dueños de propiedad que sufrieron pérdida total de sus edificios, cercados, etc., deben presentar sus nombres y dirección actual, inmediatamente al

JOINT ARCHITECTURAL COMMITTE
Limoneira Building —— Santa Paula

ZAPATOS

Marcas "Peters" y "Hamilton Brown"
"Kangaroo"
Todos los precios de zapatos, sumamente reducidos.
Surtido completo de Sweaters y Slip-Overs
Somos los Agentes Exclusivos de la
ROPA INTERIOR "COOPER"
"Boss" Overalls y Calcetines "Hole Proof"
Todo en artículos de Hombre y Calzado
THE TOGGERY
I. SHERE, Prop
Fillmore, California
ALTO EN CALIDAD —— BAJO EN PRECIOS!!

ARTICULOS DE FERRETERIA
TENEMOS SURTIDO DE TODA CLASE DE ARTICULOS DE FERRETERIA
HERRAMIENTAS — ARTICULOS DE COCINA Y DE COMEDOR, ETC, ETC.
Y LO QUE ES MAS: HABLAMOS ESPAÑOL
SANTA PAULA HARDWARE CO.
PHONE 62
(Entre el Teatro y la Agencia Ford—Santa Paula, Cal.

ESPECIAL POR UNOS DIAS!!
Juego dormitorio, 3 piezas $39.00
Decorado y Acabado en "Ivory"
KING FURNITURE COMPANY

Tapiz, y Tapiceros; Tintas, Pinturas, Barnices e in-os; Tinturas, vidrieras y ajustes—Congoleum pa-os—Corchos de todos tamaños—Mámparas—An-tellas—Y Garrafones—Agente del Condado de cuatro marcas de Jarabe de Hop y Malt:
de 2½ libras, Ramier, Bote d e3 libras, Pu-2 libras, Budwiser, bote de 3 libras
80c CADA BOTE
O. VON GLAHN
no 288-R-1 —— OXNARD, CALIF.

tamente Mexicana
HERMANOS
to Surtido de Abarro-Mexicana
S PAISANOS
FILLMORE, Calif.

ION"
PLATILLOS
D
DE MAIZ